# INDEX


| Volume 7—1976 | No. | Page |
|---|---|---|
| POETRY | | |
| Jon Anderson: Lives of the Saints, Part I | 1 | 32 |
| Katerina Anghelaki-Rooke: The Body Is the Victory and the Defeat of Dreams | 2-3 | 16 |
| If I at Least Believed in God | 2-3 | 17 |
| Fernando Arbelaez: The Exercise | 2-3 | 81 |
| Sutardji Calzoum Bachri: A Package of Love to an Indonesian Lady in Jakarta from an Indonesian Gentleman in Iowa City USA | 2-3 | 60 |
| Reza Baraheni: Cemetery | 2-3 | 61 |
| Erik Beckman: In a village in Bosnia . . . | 2-3 | 57 |
| Marvin Bell: John Clare's Badger | 4 | 82 |
| Someone Ought to Say Williams | 4 | 83 |
| Bits and Pieces of Our Land | 4 | 84 |
| Carlos German Belli: Tongue-Tied | 2-3 | 83 |
| Ana Blandiana: Do You Remember the Beach? | 2-3 | 44 |
| Exile | 2-3 | 45 |
| Philip Booth: The Bight | 1 | 21 |
| Nicolas Born: Subscription | 2-3 | 49 |
| Inheritance | 2-3 | 50 |
| Henry Carlile: The Dream of Execution | 4 | 58 |
| Sung Chankgyung: To the Calligraphy of Chusa | 2-3 | 81 |
| Ch'ou-Yü Cheng: Clear and Bright: In the Grave | 2-3 | 5 |
| Pagoda for Urns | 2-3 | 5 |
| Dominic Cheung: Window | 2-3 | 80 |
| Shang Ch'in: Giraffe | 2-3 | 48 |
| The Black Crystal of No Substance | 2-3 | 48 |
| Dove | 2-3 | 49 |
| Dilip Chitre: In the Night of Hallucinations the Cheetah Stalks | 2-3 | 47 |
| Elizabeth Azcona Cranwell: Of Encounters and Places | 2-3 | 74 |
| A. G. Denegris: Blood of the Wolf | 2-3 | 52 |
| Lucky Luciano | 2-3 | 53 |
| Hwang Dong-kyu: In Praise of a Peaceful Reign | 2-3 | 84 |
| Moshe Dor: Progression | 2-3 | 82 |
| Norman Dubie: These Unsettled Little Verses in Which, At Dawn, Two Obscure Peasants Struggled with an Auburn Horse | 4 | 87 |

| | | |
|---|---|---|
| Russell Edson: The Proof | 4 | 91 |
| The Shuttle | 4 | 91 |
| Anadad Eldan: When You Gave Light to Israel | 2-3 | 85 |
| Peter Everwine: Sorting the Tools | 4 | 56 |
| Donald Finkel: What My Head Is For | 4 | 90 |
| Sunil Gangopadhyay: Last Passengers | 2-3 | 24 |
| Agnes Gergely: The Biographer | 2-3 | 27 |
| The Radio Reporter | 2-3 | 28 |
| Bogomil Gjuzel: Flood at the International Writers Workshop | 2-3 | 54 |
| Professional Poet | 2-3 | 56 |
| Louis Glück: In the Empty House | 4 | 53 |
| The Gift | 4 | 54 |
| Rosy | 4 | 55 |
| Albert Goldbarth: The Last Page | 1 | 22 |
| Steven Goldsberry: Translation of an Unwritten Spanish Poem | 4 | 57 |
| Yoshimasu Gozo: Burning | 2-3 | 42 |
| Mad in the Morning | 2-3 | 43 |
| Gelacio Guillermo: War | 2-3 | 79 |
| Oscar Hahn: Death Is Sitting at the Foot of My Bed | 2-3 | 42 |
| Donald Hall: Captain C. F. Hoyt (1826-1889) | 4 | 65 |
| Daniel Halpern: Lime Kiln | 4 | 61 |
| For You | 4 | 93 |
| Gunnar Harding: from The Fabulous Life of Guillaume Apollinaire | 2-3 | 66 |
| William Heyen: A Visit to Belzec | 1 | 29 |
| Osada Hiroshi: What the Young Canadian Indian Said | 2-3 | 26 |
| Paul Hoover: Building A River | 1 | 41 |
| Ya Hsien: Abyss | 2-3 | 62 |
| Salt | 2-3 | 65 |
| Richard Hugo: White Center | 1 | 17 |
| Where Wylie Ends | 1 | 43 |
| Joung Hyun-jong: The Abyss of Sound | 2-3 | 19 |
| To the Actors | 2-3 | 21 |
| Atsumi Ikuko: Different Dimensions | 2-3 | 25 |
| Double Bed | 2-3 | 26 |
| Ahmed Muhamed Imamovic: In the Pleasant World of Rats and Dampness | 2-3 | 86 |
| Taufiq Ismail: Give Indonesia Back to Me | 2-3 | 51 |
| Mark Jarman: Premonition | 4 | 88 |
| Dario Jarmillo: The Art of Poetry: One Imaginary Biography of Graham Greene | 2-3 | 29 |
| Tymoteusz Karpowicz: Hunting | 2-3 | 31 |
| The Cap | 2-3 | 32 |

| | | |
|---|---|---|
| Cat | 2-3 | 33 |
| Axe | 2-3 | 33 |
| The Rifle | 2-3 | 34 |
| Knife | 2-3 | 34 |
| Shiraishi Kazuko: Phallus | 2-3 | 35 |
| Paol Keineg: from The Poem of the Country Which Hungers | 2-3 | 12 |
| Wan Kin-lau: At an Execution Square in Vietnam | 2-3 | 39 |
| Naomi Lazard: The Way I Live Now | 4 | 85 |
| Philip Levine: Ricky | 1 | 44 |
| Ewa Lipska: Censored | 2-3 | 40 |
| William Matthews: Left Hand Canyon | 1 | 42 |
| Old Records | 4 | 86 |
| David McElroy: Getting a Drunk out of the Cab | 1 | 35 |
| The Woman in the Big Bay Restaurant and I | 4 | 59 |
| Sandra McPherson: 1943 | 1 | 21 |
| Jay Meek: The Twice-Born | 1 | 40 |
| W. S. Merwin: Iron | 1 | 19 |
| Robert Mezey: Unsent Letter to Luis Salinas | 4 | 61 |
| Artur Miedzyrzecki: At Work | 2-3 | 3 |
| Dying Boxer | 2-3 | 3 |
| Penguins | 2-3 | 4 |
| Carlos Moises: I Have Everything | 2-3 | 46 |
| Jack Myers: Four Days of Your Youth | 4 | 62 |
| Leonard Nathan: Shrine | 4 | 55 |
| Paul Nelson: From the Blind | 4 | 63 |
| Hijin Park: For a Heart | 2-3 | 23 |
| Linda Pastan: Chagall | 1 | 22 |
| A. Poulin, Jr.: Fireflies | 4 | 92 |
| Tamura Ryuichi: Four Thousand Days and Nights | 2-3 | 8 |
| World Without Words | 2-3 | 9 |
| Ira Sadoff: The Living Room (1941-43): Balthus | 1 | 32 |
| The Temptation to Exist: Overview, Texas | 4 | 60 |
| Tahereh Saffarzadeh: Nostalgia | 2-3 | 37 |
| Tomaz Salamun: I Have a Horse | 2-3 | 73 |
| Dinosaurs | 2-3 | 74 |
| Guillermo Sanchez: Confession | 2-3 | 21 |
| Barbaric Poem | 2-3 | 22 |
| Affonso Romano de Sant'Anna: The Poet Establishes the Height of the Building | 2-3 | 76 |
| Dave Smith: The Fish Barn | 4 | 64 |
| Marin Sorescu: Frames | 2-3 | 6 |
| Chatting with the Builders | 2-3 | 7 |
| Michal Sprusinski: Sunny Dream | 2-3 | 75 |

| | | |
|---|---|---|
| William Stafford: Another Twilight | 4 | 93 |
| Happy in Sunlight | 4 | 94 |
| Lewis Turco: The Desert of Melancholy | 4 | 67 |
| Arthur Vogelsang: The Picture | 4 | 89 |
| Ko Won: Facing Midnight | 2-3 | 41 |
| John Woods: In Porlock | 1 | 38 |
| Charles Wright: Anniversary | 1 | 20 |
| 12 Lines at Midnight | 1 | 20 |
| Stewart Yuen: The Faceless Man | 2-3 | 78 |
| Christine Zawadiwsky: The Aging Ballerina | 1 | 37 |

FICTION

| | | |
|---|---|---|
| Ricardo Rey Beckford: The Enigma of Samos | 2-3 | 104 |
| Vance Bourjaily: See Sato in the Funny Papers | 4 | 1 |
| Stephen Dixon: The Leader | 4 | 69 |
| Julio Escoto: My Illusions Have Vanished! | 2-3 | 89 |
| Kijima Hajime: A Tale Told by the Scorched Tree | 2-3 | 142 |
| Alan V. Hewat: The Big Store | 1 | 1 |
| Nieh Hualing: The Several Blessings of Wang Ta-nien | 2-3 | 151 |
| Arnost Lustig: The Black Lion | 2-3 | 164 |
| Carlos Morand: The Only Son | 2-3 | 157 |
| Jerzy Przezdziecki: The Great Performance | 2-3 | 117 |
| Leon Rooke: The Magician in Love | 1 | 23 |
| Gustavo Sainz: Self-Portrait with Friends | 2-3 | 128 |
| Sergio Sant'Anna: The Show Must Go On | 2-3 | 126 |
| Magda Szabó: Dreams of Pursuit | 2-3 | 109 |
| Imre Szász: The Covered Wagon | 2-3 | 118 |
| Costas Taktsis: Small Change | 2-3 | 100 |
| Daniachew Worku: The Voice! | 2-3 | 91 |

ARTICLES

| | | |
|---|---|---|
| U. R. Ananthamurthy: The Literary Situation in India | 2-3 | 185 |
| Katerina Anghelaki-Rooke: The Greek Poetic Landscape | 2-3 | 213 |
| Luis Dominguez: A Still Unmanageable Language | 2-3 | 245 |
| Paul and Hualing Nieh Engle: Why Translation in Iowa | 2-3 | 1 |
| Alejandro Gonzalez: A Country of Poets | 2-3 | 221 |
| Pai Hsien-yung: The Wandering Chinese | 2-3 | 205 |
| Joung Hyun-jong: Poetry as a Possibility of Life | 2-3 | 263 |
| Atsumi Ikuko: Modern Japanese Women Poets: After the Meiji Restoration | 2-3 | 227 |
| Tymoteusz Karpowicz: The Naked Poetry | 2-3 | 173 |
| Shiraishi Kazuko: The Orient in Me | 2-3 | 196 |
| Oswald Mtshali: Black Poetry in South Africa | 2-3 | 199 |

Peter Nazareth: The Social Responsibility of the East African Writer 2-3 249
Kole Omotoso: Politics, Propaganda, and Prostitution in Literature 2-3 238

FIELDS OF ACTION
Michael Atkinson: Robert Bly's *Sleepers Joining Hands:* Shadow and Self 4 135
Robert Bly: The Perspiculum Worm 4 134
Falling into Holes in Our Sentences 4 135
Paul Mariani: The Poem as a Field of Action: Guerilla Tactics in *Paterson* 4 94
Charles Tomlinson: In the Intensity of Final Light 4 117
Underground 4 118
A. K. Weatherhead: Charles Tomlinson: With Respect to Flux 4 120

SPECIAL FEATURES
Jeffrey L. Duncan: A Conversation with Stanley Elkin and William H. Gass 1 48
Stanley Elkin: from *The Franchiser* 1 108
Ned French: Against the Grain: Theory and Practice in the Work of William H. Gass 1 96
William H. Gass: Mad Meg (from *The Tunnel*) 1 77
Raymond M. Olderman: The Six Crises of Dick Gibson 1 127

---

Statement, in accordance with Postal Manual Section 132.611, of *The Iowa Review*, published March, June, September, and December, at Iowa City, Iowa for September 1, 1976. The publisher is The University of Iowa, the editor is Thomas Whitaker, New Haven, Connecticut, and the business manager is Norman Sage, Iowa City, Iowa. The publication is owned by The University of Iowa, a nonprofit educational institution of the State of Iowa. The average number of copies distributed is 1,135.